

**No. 48088. Multilateral**

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF ALL PERSONS FROM ENFORCED DISAPPEARANCE. NEW YORK, 20 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2716, I-48088.]

DECLARATION UNDER ARTICLE 31

**Switzerland**

*Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 2 December 2016*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 December 2016*

**N° 48088. Multilatéral**

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE TOUTES LES PERSONNES CONTRE LES DISPARITIONS FORCÉES. NEW YORK, 20 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2716, I-48088.]

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 31

**Suisse**

*Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 décembre 2016*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 décembre 2016*

[ TEXT IN FRENCH – TEXTE EN FRANÇAIS ]

Conformément à l'article 31 de la Convention, la Suisse reconnaît la compétence du Comité des disparitions forcées pour recevoir et examiner des communications présentées par des personnes ou pour le compte de personnes relevant de sa juridiction qui se plaignent d'être victimes d'une violation des dispositions de cette Convention par la Suisse.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with article 31 of the Convention, Switzerland recognizes the competence of the Committee on Enforced Disappearances to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction claiming to be victims of a violation of provisions of this Convention by Switzerland.

DECLARATION UNDER ARTICLE 32

**Switzerland**

*Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 2 December 2016*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 December 2016*

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 32

**Suisse**

*Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 décembre 2016*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 décembre 2016*

[ TEXT IN FRENCH – TEXTE EN FRANÇAIS ]

Conformément à l'article 32 de la Convention, la Suisse reconnaît la compétence du Comité des disparitions forcées pour recevoir et examiner des communications par lesquelles un Etat partie prétend qu'un autre Etat partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with article 32 of the Convention, Switzerland recognizes the competence of the Committee on Enforced Disappearances to receive and consider communications in which a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under the Convention.

RATIFICATION

**Switzerland**

*Deposit of instrument with the  
Secretary-General of the United Nations:  
2 December 2016*

*Date of effect: 1 January 2017*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio,  
2 December 2016*

RATIFICATION

**Suisse**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 2 décembre 2016*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> janvier 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 2 décembre 2016*